

**K3110-200U/200W/200A - K4110-  
200U/200W/200A**



**125543-125543V1-125543V2 - 125544-  
125544V1-125544V2**

Bartscher GmbH  
Franz-Kleine-Str. 28  
D-33154 Salzkotten  
Deutschland

Tel.: +49 5258 971-0  
Fax.: +49 5258 971-120  
**Service-Hotline:** +49 5258 971-197  
[www.bartscher.com](http://www.bartscher.com)



Version: **1.0**

Erstelldatum: 2021-09-20

---

## Original-Bedienungsanleitung

1	Sicherheit .....	2
1.1	Signalworterklärung .....	2
1.2	Sicherheitshinweise .....	3
1.3	Bestimmungsgemäße Verwendung .....	6
1.4	Bestimmungswidrige Verwendung .....	6
2	Allgemeines .....	7
2.1	Haftung und Gewährleistung .....	7
2.2	Urheberschutz .....	7
2.3	Konformitätserklärung .....	7
3	Transport, Verpackung und Lagerung .....	8
3.1	Transportinspektion .....	8
3.2	Verpackung .....	8
3.3	Lagerung .....	8
4	Technische Daten .....	9
4.1	Technische Angaben .....	9
4.2	Funktion des Gerätes .....	11
4.3	Baugruppenübersicht .....	12
5	Installation und Bedienung .....	13
5.1	Installation .....	13
5.2	Bedienung .....	15
6	Reinigung .....	22
6.1	Sicherheitshinweise zur Reinigung .....	22
6.2	Reinigung .....	22
7	Entsorgung .....	23



**Die Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme lesen und griffbereit am Gerät aufbewahren!**

Diese Bedienungsanleitung beschreibt die Installation, Bedienung und Wartung des Geräts und ist eine wichtige Informationsquelle und Nachschlagewerk. Die Kenntnis aller enthaltenen Sicherheitshinweise und Handlungsanweisungen schafft die Voraussetzung für das sichere und sachgerechte Arbeiten mit dem Gerät. Zusätzlich gelten die für den Einsatzbereich des Geräts gültigen Unfallverhütungsvorschriften, Sicherheitsbestimmungen und gesetzliche Regelungen.

Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor Beginn der Arbeiten am Gerät, insbesondere vor der Inbetriebnahme, um Personen- und Sachschäden zu vermeiden. Unsachgemäße Verwendung kann zu Beschädigungen führen.

Diese Bedienungsanleitung ist Bestandteil des Produkts und muss in unmittelbarer Nähe des Geräts und jederzeit zugänglich aufbewahrt werden. Wenn das Gerät weitergegeben wird, muss die Bedienungsanleitung mit ausgehändigt werden.

## 1 Sicherheit

DE

Das Gerät ist nach den derzeit gültigen Regeln der Technik gebaut. Es können jedoch von diesem Gerät Gefahren ausgehen, wenn es unsachgemäß oder nicht bestimmungsgemäß verwendet wird. Alle Personen, die das Gerät benutzen, müssen sich an die Anweisungen der Bedienungsanleitung halten und die Sicherheitshinweise beachten.

### 1.1 Signalworterklärung

Wichtige Sicherheits- und Warnhinweise sind in dieser Bedienungsanleitung durch Signalwörter gekennzeichnet. Diese Hinweise müssen unbedingt befolgt werden, um Personenschäden, Unfälle und Sachschäden zu vermeiden.



**GEFAHR!**

Das Signalwort **GEFAHR** warnt vor Gefährdungen, die zu schweren Verletzungen oder Tod führen, wenn sie nicht vermieden werden.

**WARNUNG!**

Das Signalwort **WARNUNG** warnt vor Gefährdungen, die mittelschwere bis schwere Verletzungen oder Tod zur Folge haben können, wenn sie nicht vermieden werden.

**VORSICHT!**

Das Signalwort **VORSICHT** warnt vor Gefährdungen, die leichte oder mäßige Verletzungen zur Folge haben können, wenn sie nicht vermieden werden.

**ACHTUNG!**

Das Signalwort **ACHTUNG** kennzeichnet mögliche Sachschäden, die bei Nichtbeachtung des Sicherheitshinweises auftreten können.

**HINWEIS!**

Das Symbol **HINWEIS** setzt den Benutzer über weiterführende Informationen und Tipps für den Gebrauch des Geräts in Kenntnis.

DE

## 1.2 Sicherheitshinweise

### Elektrischer Strom

- Eine zu hohe Netzspannung oder unsachgemäße Installation kann zu elektrischem Stromschlag führen.
- Schließen Sie das Gerät nur an, wenn die Angaben auf dem Typenschild mit der Netzspannung übereinstimmen.
- Halten Sie das Gerät trocken um Kurzschlüsse zu vermeiden.
- Wenn im Betrieb Störungen auftreten, trennen Sie das Gerät sofort von der Stromversorgung.
- Berühren Sie den Netzstecker des Geräts nicht mit nassen Händen.
- Greifen Sie niemals nach dem Gerät, wenn es ins Wasser gefallen ist. Trennen Sie das Gerät sofort von der Stromversorgung.
- Lassen Sie Reparaturen und das Öffnen des Gehäuses nur von Fachkräften und Fachwerkstätten ausführen.
- Tragen Sie das Gerät nicht am Anschlusskabel.

- Bringen Sie das Anschlusskabel nicht mit Wärmequellen oder scharfen Kanten in Berührung.
- Knicken, quetschen oder verknoten Sie das Anschlusskabel nicht.
- Wickeln Sie das Anschlusskabel des Geräts immer vollständig ab.
- Stellen Sie niemals das Gerät oder andere Gegenstände auf das Anschlusskabel.
- Greifen Sie immer an den Netzstecker, um das Gerät von der Stromversorgung zu trennen.
- Überprüfen Sie das Anschlusskabel regelmäßig auf Beschädigungen. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn das Anschlusskabel beschädigt ist. Wenn dieses Schäden aufweist, muss es durch den Kundendienst oder einen qualifizierten Elektriker ausgetauscht werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

### **Brandgefahr / Gefahr durch brennbare Materialien / Explosionsgefahr!**

- Verwenden Sie keine elektrischen Geräte innerhalb des Gerätes.
- Lagern oder verwenden Sie kein Benzin oder andere feuergefährliche Gase und Flüssigkeiten in der Nähe von diesem oder anderen Geräten. Die Gase können eine Brandgefahr darstellen oder explodieren.
- Lagern Sie keine explosiven Stoffe wie Sprühdosen mit brennbarem Treibmittel in diesem Gerät. Behälter mit brennbaren Gasen und Flüssigkeiten können bei niedrigen Temperaturen auslaufen und sich durch Funkenbildung elektrischer Geräte entzünden. Explosionsgefahr!
- Wenn Kühlmittel austritt, ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose. Entfernen Sie alle Zündquellen in der Nähe, lüften Sie den Raum und wenden Sie sich an den Kundendienst. Vermeiden Sie den Kontakt von Kühlmittel mit den Augen, es kann ernsthafte Augenverletzungen verursachen.
- Reinigen Sie das Gerät und Geräteteile nie mit leicht entzündbaren Flüssigkeiten. Die daraus entstehenden Gase können eine Brandgefahr darstellen oder explodieren.
- Sollte ein Brand entstehen, trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung, bevor Sie geeignete Maßnahmen zur Brandbekämpfung einleiten. Das Feuer niemals mit Wasser löschen, wenn das Gerät an die Stromversorgung angeschlossen ist. Sorgen Sie für ausreichend Frischluftzufuhr nach dem Löschen des Brandes.
- Beschleunigen Sie den Abtauvorgang nicht mit mechanischen Vorrichtungen oder Heizquellen (Kerzen oder Heizungen) oder auf andere Weise. Der aufkommende Dampf kann einen Kurzschluss verursachen und zu hohe Temperaturen können das Gerät beschädigen.
- Halten Sie alle Lüftungsöffnungen des Gerätes während des Betriebes frei.
- Beschädigen Sie niemals den Kühlkreislauf des Gerätes.

### Bedienpersonal

- Dieses Gerät darf nicht durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen bedient werden.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen oder das Gerät in Betrieb nehmen.

### **Kinder dürfen nur Speisen bzw. Lebensmittel aus dem Gerät entnehmen!**

### Fehlgebrauch

- Bestimmungswidrige oder verbotene Verwendung kann zu Beschädigungen an dem Gerät führen.
- Verwenden Sie das Gerät nur in betriebssicherem und technisch einwandfreiem Zustand.
- Verwenden Sie das Gerät nur, wenn alle Anschlüsse vorschriftsgemäß ausgeführt sind.
- Verwenden Sie das Gerät nur in sauberem Zustand.
- Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile. Führen Sie niemals selbst Reparaturen am Gerät durch.
- Nehmen Sie keine Umbauten oder Veränderungen am Gerät vor.
  
- Bohren Sie keine Löcher in das Gerät und montieren Sie keine Gegenstände an das Gerät.
- Stellen Sie keine schweren Gegenstände auf dem Gerät ab.

## 1.3 Bestimmungsgemäße Verwendung

Jede über die folgende bestimmungsgemäße Verwendung hinausgehende und/oder andersartige Verwendung des Geräts ist untersagt und gilt als nicht bestimmungsgemäß.

Folgende Verwendungen sind bestimmungsgemäß:

- Kühlen von Speisen in geeigneten GN-Behältern.

## 1.4 Bestimmungswidrige Verwendung

Eine bestimmungswidrige Verwendung kann zu Personenschäden sowie Sachschäden durch gefährliche elektrische Spannung, Feuer und hohe Temperaturen führen. Führen Sie ausschließlich diejenigen Arbeiten mit dem Gerät durch, die in dieser Bedienungsanleitung beschrieben sind.

Folgende Verwendungen sind bestimmungswidrig:

- Kühlen von nicht geeigneten Lebensmitteln;
- Lagern von brennbaren oder explosiven Gegenständen und Flüssigkeiten wie Äther, Petroleum oder Klebstoffen;
- Lagern von explosiven Stoffen wie Sprühdosen mit brennbarem Treibmittel;
- Lagern von pharmazeutischen Produkten oder Blutkonserven.

## 2 Allgemeines

### 2.1 Haftung und Gewährleistung

Alle Angaben und Hinweise in dieser Bedienungsanleitung wurden unter Berücksichtigung der geltenden Vorschriften, des aktuellen ingenieurtechnischen Entwicklungsstands sowie unserer langjährigen Erkenntnisse und Erfahrungen zusammengestellt. Der tatsächliche Lieferumfang kann bei Sonderausführungen, der Inanspruchnahme zusätzlicher Bestelloptionen oder auf Grund neuester technischer Änderungen, u. U. von den hier beschriebenen Erläuterungen und zeichnerischen Darstellungen abweichen.

Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden und Störungen bei:

- Nichtbeachtung der Anweisungen,
- bestimmungswidriger Verwendung,
- technischen Änderungen durch den Benutzer,
- Verwendung nicht zugelassener Ersatzteile.

Technische Änderungen am Produkt im Rahmen der Verbesserung der Bedienungseigenschaften und der Weiterentwicklung behalten wir uns vor.

### 2.2 Urheberschutz

Die Bedienungsanleitung und die in ihr enthaltenen Texte, Zeichnungen, Bilder und sonstigen Darstellungen sind urheberrechtlich geschützt. Vervielfältigungen in jeglicher Art und Form – auch auszugsweise – sowie die Verwertung und/oder Mitteilung des Inhaltes sind ohne schriftliche Zustimmung des Herstellers nicht gestattet. Zuwiderhandlungen verpflichten zu Schadensersatz. Weitere Ansprüche bleiben vorbehalten.

### 2.3 Konformitätserklärung

Das Gerät entspricht den aktuellen Normen und Richtlinien der EU. Dies bescheinigen wir in der EG-Konformitätserklärung. Bei Bedarf senden wir Ihnen gern die entsprechende Konformitätserklärung zu.

## 3 Transport, Verpackung und Lagerung

### 3.1 Transportinspektion

Prüfen Sie die Lieferung nach Erhalt unverzüglich auf Vollständigkeit und Transportschäden. Nehmen Sie bei äußerlich erkennbaren Transportschäden die Lieferung nicht oder nur unter Vorbehalt entgegen. Vermerken Sie den Schadensumfang auf den Transportunterlagen/ Lieferschein des Transporteurs und leiten Sie die Reklamation ein. Reklamieren Sie verdeckte Mängel sofort nach Erkennen, da Schadensersatzansprüche nur innerhalb der geltenden Reklamationsfristen geltend gemacht werden können.

Falls Teile oder Zubehör fehlen sollten, nehmen Sie bitte mit unserem Kundenservice Kontakt auf.

### 3.2 Verpackung

Werfen Sie den Umkarton Ihres Gerätes nicht weg. Sie benötigen ihn eventuell zur Aufbewahrung, beim Umzug oder wenn Sie das Gerät bei eventuellen Schäden an unsere Service-Stelle senden müssen.

Die Verpackung und einzelne Bauteile sind aus wiederverwertbaren Materialien hergestellt. Im Einzelnen sind dies: Folien und Beutel aus Kunststoff, Verpackung aus Pappe.

Führen Sie wiederverwertbare Verpackungen dem Recycling zu. Beachten Sie die in Ihrem Land geltenden Vorschriften.

### 3.3 Lagerung

Lassen Sie die Packstücke bis zur Installation verschlossen und bewahren Sie diese unter Beachtung der außen angebrachten Aufstell- und Lagermarkierung auf. Lagern Sie die Packstücke nur unter folgenden Bedingungen:

- in geschlossenen Räumen
- trocken und staubfrei
- vor aggressiven Medien ferngehalten
- vor Sonneneinstrahlung geschützt
- vor mechanischen Erschütterungen geschützt.

Bei längerer Lagerung (> 3 Monate) kontrollieren Sie regelmäßig den Allgemeinzustand aller Teile und der Verpackung. Erneuern Sie bei Bedarf die Verpackung.

## 4 Technische Daten

### 4.1 Technische Angaben

#### Ausführung / Eigenschaften Buffetwagen, kalt

- Kühlung: statisch
- Tabletrutschen klappbar
- Hustenschutz
- Beleuchtung:
  - LED
  - wird beim Einstecken des Netzsteckers eingeschaltet
- Ablasshahn
- Art Anschlusskabel:
  - Spiralkabel
  - Kabellänge: 1 m
- Lenkrollen: 5 Lenkrollen, 2 feststellbar
- Kontrollleuchte: Ein/Aus
- Anlieferungszustand: fertig montiert
- Becken aus Edelstahl
- Inklusive:
  - **125543, 125543V1, 125543V2**: 3 Stege: Länge 528 mm, Breite 30 mm
  - **125544, 125544V1, 125544V2**: 4 Stege: Länge 528 mm, Breite 30 mm
- Nicht im Lieferumfang enthalten: GN-Behälter

**Technische Änderungen vorbehalten!**

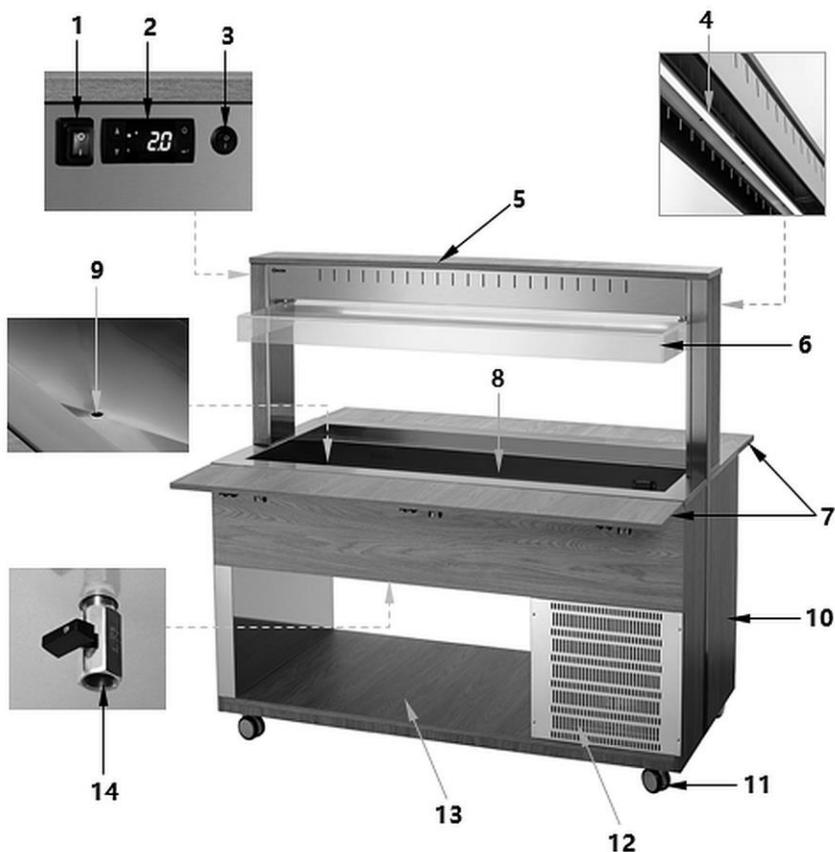
<b>Bezeichnung:</b>	<b>Buffetwagen K3110-200U / 200W / 200A</b>
Art.-Nr.:	<b>125543-125543V1-125543V2</b>
Material:	Holz, laminiert; Edelstahl, Kunststoff
Farbe:	Ulme / Wenge / Anthrazit
Anzahl Becken:	1
Beckengröße, GN-Format:	3 x 1/1 GN
Tiefe GN-Behälter max. in mm:	200
Temperaturbereich von – bis in °C:	2 - 4
Klimaklasse:	3
Kältemittel / Menge in kg:	R290 / 0,07
Maße Tabletrutsche (B x T) in mm:	1.170 x 250
Anzahl Stege:	3
Maße Stege (B x T) in mm:	528 x 30
Anschlusswert:	0,34 kW   230 V   50 Hz
Maße (B x T x H) in mm:	1.170 x 1.245 x 1.520
Gewicht in kg:	136,6

<b>Bezeichnung:</b>	<b>Buffetwagen K4110-200U / 200W / 200A</b>
Art.-Nr.:	<b>125544-125544V1-125544V2</b>
Material:	Holz, laminiert; Edelstahl, Kunststoff
Farbe:	Ulme / Wenge / Anthrazit
Anzahl Becken:	1
Beckengröße, GN-Format:	4 x 1/1 GN
Tiefe GN-Behälter max. in mm:	200
Temperaturbereich von – bis in °C:	2 - 4
Klimaklasse:	3
Kältemittel / Menge in kg:	R290 / 0,07
Maße Tabletrutsche (B x T) in mm:	1.495 x 250
Anzahl Stege:	4
Maße Stege (B x T) in mm:	528 x 30
Anschlusswert:	0,344 kW   230 V   50 Hz
Maße (B x T x H) in mm:	1.495 x 1.245 x 1.520
Gewicht in kg:	146,8

## 4.2 Funktion des Gerätes

Der Buffetwagen ist zur Präsentation und Ausgabe von gekühlten Lebensmitteln konzipiert. Der Buffetwagen mit Hustenschutz und LED-Beleuchtung fasst 3 bzw. 4 1/1 GN Behälter und hält Speisen zuverlässig am Buffet kalt.

## 4.3 Baugruppenübersicht



DE

Abb. 1

- |  |                               |
|--|-------------------------------|
| 1. Ein-/Ausschalter mit integrierter Netz-Kontrollleuchte (grün) | 2. Digitaler Temperaturregler |
| 3. Schalter LED-Beleuchtung                                      | 4. LED-Beleuchtung            |
| 5. Halterung Hustenschutz  | 6. Hustenschutz               |
| 7. Tabletrutschen (2x)   | 8. Kühlwanne für GN-Behälter  |
| 9. Ablassöffnung Kühlwanne                                       | 10. Korpus                    |
| 11. Lenkrollen (5x, 2 feststellbar)                              | 12. Belüftungsöffnungen       |
| 13. Untere Abstellfläche   | 14. Ablasshahn                |

### 5 Installation und Bedienung

#### 5.1 Installation



#### VORSICHT!

**Bei einer unsachgemäßen Installation, Einstellung, Bedienung oder Wartung bzw. Handhabung des Gerätes kann es zu Personen- und Sachschäden kommen.**

Aufstellung und Installation, sowie Reparaturen dürfen nur von autorisiertem Fachpersonal unter Einhaltung der im jeweiligen Land geltenden Gesetzgebung vorgenommen werden.

#### Auspacken / Aufstellen

- Packen Sie das Gerät aus und entfernen Sie alle äußeren und inneren Verpackungsteile, sowie Transportsicherungen.



#### VORSICHT!

#### Erstickungsgefahr!

Halten Sie Verpackungsmaterialien wie Plastikbeutel und Styroporteile außerhalb der Reichweite von Kindern.

- Ziehen Sie falls vorhanden die Schutzfolie vom Gerät ab. Ziehen Sie die Schutzfolie langsam ab, damit keine Kleberrückstände zurückbleiben. Entfernen Sie eventuelle Kleberrückstände mit einem geeigneten Lösungsmittel.
- Achten Sie darauf, dass das Typenschild und die Warnhinweise am Gerät nicht beschädigt werden.
- Stellen Sie das Gerät **niemals** in nasser oder feuchter Umgebung auf.
- Stellen Sie das Gerät so auf, dass die Anschlüsse leicht zugänglich sind und bei Bedarf schnell getrennt werden können.
- Stellen Sie das Gerät auf eine Fläche mit folgenden Eigenschaften:
  - eben, ausreichend tragfähig, wasserresistent, trocken und hitzebeständig
  - ausreichend groß, um ungehindert mit dem Gerät arbeiten zu können
  - gut zugänglich
  - mit einer guten Luftzirkulation.
- Stellen Sie das Gerät nicht an Plätzen mit direkter Sonneneinstrahlung oder in der Nähe von Wärmequellen (Herd, Heizung, Heizgeräte, usw.) auf.

Wärmequellen können den Energieverbrauch negativ beeinflussen, sowie zu Funktionseinschränkungen führen.

- Stellen Sie das Gerät so auf, dass genügend Luft frei zirkulieren kann. Verdecken und blockieren Sie nicht die Lüftungsöffnungen an der Rückseite des Gerätes.
- Halten Sie einen Mindestabstand von 10 cm zu Wänden und anderen Gegenständen ein.
- Führen Sie zur Aufstellung des Gerätes folgende Schritte aus:
  - Entfernen Sie die Verpackung vom Gerät mit Ausnahme der Palette.
  - Heben Sie das Gerät mit Hilfe eines Hubwagens an und bringen Sie es an den vorgesehenen Aufstellungsort. Achten Sie darauf, dass das Gerät nicht beschädigt wird, kontrollieren Sie die Stabilität, um das Gleichgewicht des Gerätes nicht zu verlieren.
  - Das Gerät darf weder gezogen noch geschoben werden, da es umkippen kann. Dabei kann es zu Beschädigungen an der Außenverkleidung oder der Lenkrollen kommen.
  - Sobald sich das Gerät am vorgesehenen Aufstellplatz aufgestellt ist, entfernen Sie die Palette.
  - Fixieren Sie die Lenkrollen mit den Feststellbremsen.
  - Entfernen Sie anschließend die Schutzfolie vom Gerät.

DE

### Anschließen - Strom

- Prüfen Sie, ob die technischen Angaben des Geräts (siehe Typenschild) zu den Daten der örtlichen Stromversorgung passen.
- Schließen Sie das Gerät an eine ausreichend abgesicherte Einzelsteckdose mit Schutzkontakt an. Schließen Sie das Gerät nicht an eine Mehrfachsteckdose an.
- Verlegen Sie das Anschlusskabel so, dass niemand darauf treten oder darüber stolpern kann.
- Lassen Sie das Gerät vor dem ersten Gebrauch mindestens 2 Stunden stehen, bevor Sie es an die Stromversorgung anschließen.
- Nach einem Stromausfall oder nach Ziehen des Netzsteckers das Gerät mindestens 5 Minuten nicht an die Stromversorgung anschließen.

### 5.2 Bedienung

#### Benutzerhinweise

- Stellen Sie keine schweren Gegenstände (z. B. aufeinander gestapelte Teller) auf den Hustenschutz.
- Benutzen Sie zum Abstellen von Geschirr oder Ähnlichem die unteren Abstellflächen des Gerätes.
- Vermeiden Sie den Kontakt großer Mengen an Wasser mit den Holzteilen, um Blasenbildung und Kratzer zu vermeiden.
- Lassen Sie warme Speisen vor der Einlagerung auf Raumtemperatur abkühlen.
- Der Buffetwagen sollte nicht ununterbrochen betrieben werden (max. 2 - 3 Std.), da es sich bei diesem Gerät nicht um einen Kühlschrank handelt.
- Für die Lagertemperaturen verwenden Sie die Angaben der folgenden Tabelle. Die angegebenen Temperaturen (gemäß HACCP-Verordnung) sind Richtwerte und können sich je nach Umgebung, Sonneneinstrahlung und Lebensmittel-Menge ändern. Aus diesem Grund sollten die Lebensmittel-Temperaturen regelmäßig überprüft und ggf. muss die Lagertemperatur über den Temperaturregler diesen Anforderungen angepasst werden.

Lebensmittel		Min. Temp. (°C)	Max. Temp. (°C)
Gebäck		+2	+8
Pasta		+2	+7
Fleisch		+2	+6
Meeresfrüchte*		0	+4
Gastronomie	Gekochte Speisen	+2	+10
	Gekochte Speisen mit Eiern, Milch oder mit Gelee überzogen	0	+4
Milchprodukte		+2	+4
Käse		+2	+10
Aufschnitt		+2	+10
Gemüse	Ganz	+8	+10
	Auswahl (geschnitten)	+2	+6

\* Wir empfehlen, frische Meeresfrüchte auf eine Schicht Eiswürfel zu legen.

### Gerät vorbereiten

1. Reinigen Sie das Gerät vor dem ersten Gebrauch nach Anweisungen im Abschnitt **6 „Reinigung“**.
2. Stellen Sie sicher, dass der Ablasshahn geschlossen ist.
3. Schließen Sie das Gerät an eine geeignete Einzelsteckdose an.

Die am Hustenschutz integrierte LED-Beleuchtung wird bereits beim Einstecken des Netzsteckers aktiviert bzw. über den Schalter für Beleuchtung eingeschaltet.

4. Schalten Sie das Gerät mit dem Ein-/Ausschalter ein.

Die grüne Netz-Kontrolllampe im Ein-/Ausschalter leuchtet auf.

Beim Einschalten des Geräts wird ein Lampentest durchgeführt; die Digital-Anzeige des Temperaturreglers und die LED's blinken zur Überprüfung ihrer einwandfreien Funktion einige Sekunden lang.

Das Gerät wird auf die werkseitig voreingestellte Temperatur von 2 °C heruntergekühlt. In der Digital-Anzeige wird die momentane Temperatur in der Kühlwanne angezeigt.

Das Gerät kann erst nach Erreichen der eingestellten Temperatur mit den gewünschten Lebensmitteln in geeigneten GN-Behältern bestückt werden.

DE

5. Beachten Sie die Hinweise der folgenden Abschnitte für weitere Temperatureinstellungen.

### Digitaler Temperaturregler



Abb. 2

Taste	Bezeichnung	Funktionen
	Funktionstaste	<ol style="list-style-type: none"> <li>1) Anzeige der HACCP-Datensätze</li> <li>2) 5 Sekunden lang gedrückt, um das Abtauen manuell zu starten oder zu stoppen (wenn LFc=0), ohne dSd zu warten, oder um den Regler ein-/auszuschalten (wenn LFc=1)</li> <li>3) im Programmiermodus: um das Menü der Parameter zu verlassen ohne die neuen Einstellwerte zu speichern (Esc-Befehl)</li> <li>4) während eines Alarmereignisses: um den optionalen internen Summer und das Relais auszuschalten</li> </ol>
	Enter-Taste	<ol style="list-style-type: none"> <li>1) Aktivieren des Programmiermodus</li> <li>2) Anzeigen und Bestätigen der neuen Einstellwerte</li> </ol>
	Taste Reduzierung der Einstellwerte	<ol style="list-style-type: none"> <li>1) Zusammen mit der Enter-Taste 5 Sekunden lang gedrückt, um die Tasten zu sperren oder entsperren</li> <li>2) während des Programmiermodus: um das Menü der Parameter zu durchlaufen und die Einstellwerte zu verringern</li> </ol>
	Taste Erhöhung der Einstellwerte	<ol style="list-style-type: none"> <li>1) um für einige Sekunden die momentane Temperatur der Sonde 1 anzuzeigen</li> <li>2) während des Programmiermodus: um das Menü der Parameter zu durchlaufen und die Einstellwerte zu erhöhen.</li> </ol>

### LED-Anzeigen

Über die LED's wird in der Digital-Anzeige der Aktivierungszustand der Funktionen angezeigt:

LED	Aktivierungszustand	Bedeutung
	leuchtet	Kompressor läuft (Ausgangsrelais K1 ist eingeschaltet, Act=0)
	blinkt	während einer Zeitverzögerung zum Einschalten des Kompressors
	leuchtet	Heizung läuft (Ausgangsrelais K1 ist eingeschaltet, Act=1)
	blinkt	während einer Zeitverzögerung zum Einschalten der Heizung
	leuchtet	Abtauen läuft
	blinkt	während einer Zeitverzögerung nach dem Abtauen

DE

Der obere linke Punkt blinkt im Programmiermodus und leuchtet, wenn ein externer Kontakt aktiv ist (digitaler Eingang) oder im Stand-by-Modus.

Die Zahl „1“, die in der Digital-Anzeige erscheint, zeigt die aktuelle Fühlertemperatur an.

### Temperatureinstellung (gewünschter Temperaturwert)

1. Drücken Sie die Taste  nur einmal ganz kurz.  
In der Digital-Anzeige erscheint SET. Der obere Punkt links von der Temperaturanzeige blinkt, um den Eintritt in den Programmiermodus anzuzeigen.
2. Drücken Sie zum Anzeigen des Sollwertes erneut die Taste .
3. Drücken Sie zur Einstellung des gewünschten Sollwertes innerhalb von 15 Sek. die Tasten  oder .
4. Drücken Sie die Taste  zur Bestätigung der Eingabe.

### HINWEIS!

Bei Nichtbetätigung dieser Taste innerhalb von 15 Sekunden oder nach einmaligem Drücken der Taste  wird der letzte in der Digital-Anzeige angezeigte Wert übernommen und die vorherige Anzeige wieder eingeblendet.

### Automatisches Abtauen

Das Gerät wird innerhalb von 24 Stunden automatisch 4-mal abgetaut. Die Zeitschaltuhr schaltet sich im Moment der Ersteinschaltung ein.

1. Sollten Sie die automatischen Abtauphasen zu anderen Zeiten wünschen, drücken Sie die Taste  für mehr als 5 Sekunden.

Das Gerät wird sofort einen automatischen Abtauprozess einleiten und der nächste Abtauprozess wird nach 6 Stunden stattfinden.

### Manuelles Abtauen

Zusätzlich zum automatischen Abtauen kann ein manuelles Abtauen aktiviert werden.

1. Halten Sie die Taste  für mehr als 5 Sekunden lang gedrückt.

Das manuelle Abtauen wird eingeleitet.

Der Vorgang wird nur aktiviert, wenn entsprechende Temperaturbedingungen vorliegen (wenn  $LFc=0$ ). Sind diese nicht gegeben, blinkt die Digitalanzeige, um zu melden, dass der Vorgang nicht ausgeführt wird.

### HINWEIS!

Sollten weitere Parameteränderungen gewünscht sein, wenden Sie sich an den Kundendienst.

### Tastensperre

1. Drücken und halten Sie gleichzeitig die Tasten  und  für 6 Sekunden lang gedrückt, um die Tastatur zu sperren und zu entsperren (der obere Punkt links von der Temperaturanzeige blinkt).

Wenn in der Digital-Anzeige „Pof“ angezeigt wird, bedeutet dies, dass die Tastatur gesperrt ist, wenn „Pon“ angezeigt wird, ist die Tastatur entsperrt.

Wenn die Tastatur gesperrt ist, können alle Parameterwerte angezeigt, aber nicht verändert werden.

### Anzeige der gespeicherten Alarmtemperaturen (HACCP-Funktion)

Der digitale Temperaturregler speichert die letzten 3 Temperaturalarmereignisse:

Die Temperatur von Fühler war niedriger als ALo oder höher als AHi.

- wenn das Temperaturregler die Temperatur anzeigt (d. h. nicht im Programmiermodus), drücken Sie die Taste  und lassen Sie sie los;
- es erscheint die Anzeige „HcP“ (HACCP) und (falls Alarmdaten gespeichert sind) die Anzeige „AL1“, die erreichte Min-/Max-Temperatur und die Dauer in Minuten, in der die Temperatur 1 über ALo oder AHi lag, dann erscheint „AL2“, Min-/Max-Alarm ... . AL1 bezieht sich auf das jüngste Ereignis. AL3 ist das älteste.

Wenn in der Digital-Anzeige die HACCP-Daten angezeigt werden, können durch

Drücken der Taste  für länger als 5 Sekunden die gespeicherten Alarmdaten gelöscht werden (es wird „----“ angezeigt).

Der digitale Temperaturregler zeigt nur Daten für Alarmergebnisse an, die sich wieder normalisiert haben. Wenn ein Alarm läuft, kann er beendet werden, indem der ALo oder die Erhöhung des AHi-Wertes beendet werden. Bei Beendigung eines Alarms werden die HACCP-Daten gespeichert.

Während der Abtauvorgänge erfolgt keine Alarmaufzeichnung.

Der Temperaturregler ist nicht mit einer Batterie ausgestattet, bei einem Stromausfall werden keine Daten geprüft/aufgezeichnet.

Wenn die Einheit der Temperaturmessung geändert wird (Parameter "unt"), spiegeln die aufgezeichneten Temperaturen/Parameterwerte die in der Vergangenheit eingestellte Einheit wider (keine Umrechnung).

**Parameter-Alarme**

Code	Beschreibung	Wert	Voreinstellung
Atp	Werte des Alarmtyps 0: ALo, AHi sind absolute Temperaturwerte; 1: ALo, AHi sind Temperaturwerte bezogen auf den SEt-Wert.	0..1	0
ALo	Alarm bei niedriger Temperatur (ex LoA). Fällt die Temperatur unter diesen Wert (ALo-0,4), gibt der Regler ein Alarmsignal auf dem Display und beginnt mit der Aufzeichnung der Mindesttemperatur und der Dauer des Alarms (HACCP-Funktion). Außerdem schaltet er den internen Summer und das Alarmrelais ein, falls vorhanden (optional)	AtP=0, -50.. (AHi-1) AtP=1, -50 .. -0.5°C	-40 °C
AHi	Alarm bei Überschreitung der Temperatur (ex HiA). Wenn die Temperatur über diesen Grenzwert (AHi+0,4) steigt, gibt der Regler ein Alarmsignal auf dem Display und beginnt mit der Aufzeichnung der Höchsttemperatur und der Zeitdauer des Alarmsignals. Außerdem schaltet er den internen Summer und das Alarmrelais ein, falls vorhanden (optional).	AtP=0 (ALo+1)..150 AtP=1 0.5 ..285 °C	110 °C

**DE**
**Gerät ausschalten**

1. Wenn Sie das Gerät nicht mehr benutzen, schalten Sie es über den Ein-/Ausschalter an der Bedienseite des Gerätes aus.
2. Trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung, indem Sie den Netzstecker aus der Steckdose ziehen.

## 6 Reinigung

### 6.1 Sicherheitshinweise zur Reinigung

- Trennen Sie das Gerät vor der Reinigung von der Stromversorgung.
- Lassen Sie das Gerät vollständig abkühlen.
- Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Gerät eindringt. Tauchen Sie das Gerät zum Reinigen nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten. Verwenden Sie keinen Druckwasserstrahl, um das Gerät zu reinigen.
- Verwenden Sie keine spitzen oder metallischen Gegenstände (Messer, Gabel etc.) um das Gerät zu reinigen. Spitze Gegenstände können das Gerät beschädigen und bei Kontakt mit stromführenden Teilen zu einem Stromschlag führen.
- Verwenden Sie zum Reinigen keine Scheuermittel, lösemittelhaltigen oder ätzende Reinigungsmittel. Diese können die Oberfläche beschädigen.

### 6.2 Reinigung

DE

1. Reinigen Sie das Gerät regelmäßig am Ende eines Arbeitstages.
2. Entnehmen Sie die GN-Behälter aus der Kühlwanne.

In der Kühlwanne für GN-Behälter kann sich Kondenswasser sammeln. Um dieses abzulassen folgende Schritte durchführen:

- einen geeigneten Behälter unter den Ablasshahn (A) stellen
  - den Ablasshahn (A) öffnen und das Kondenswasser abfließen lassen
3. Reinigen Sie die Kühlwanne für GN-Behälter mit einem feuchten, weichen Tuch und trocknen Sie diese anschließend gründlich ab.
  4. Schließen Sie den Ablasshahn.

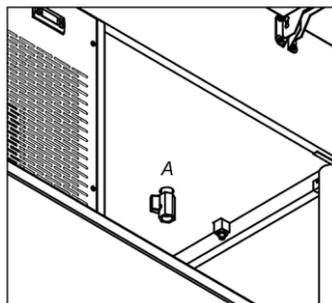


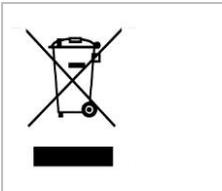
Abb. 3

## Entsorgung

5. Reinigen Sie den Hustenschutz mit einem weichen, feuchten Tuch und trocknen Sie diesen anschließend gründlich ab.
6. Reinigen Sie die laminierten Holzflächen nur mit einem leicht feuchten Tuch. Bei hartnäckigen Flecken verwenden Sie etwas Alkohol.
7. Reinigen Sie die verwendeten GN-Behälter gründlich unter warmem fließendem Wasser mit einem weichen Tuch und mildem Reinigungsmittel.
8. Spülen Sie die GN-Behälter mit klarem Wasser nach und trocknen Sie sie ab oder lassen sie an der Luft trocknen.

## 7 Entsorgung

### Elektrogeräte



Elektrogeräte sind mit diesem Symbol gekennzeichnet. Elektrogeräte müssen fachgerecht und umweltgerecht verwertet und entsorgt werden. Elektrogeräte dürfen nicht in den Hausmüll. Trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung und entfernen Sie das Anschlusskabel vom Gerät.

DE

Geben Sie Elektrogeräte bei den dafür vorgesehenen Sammelstellen ab.

### Kältemittel

Das Treibmittel innerhalb des Gerätes ist brennbar. Die Entsorgung von diesem feuergefährlichen Material muss in Übereinstimmung mit nationalen Bestimmungen erfolgen.